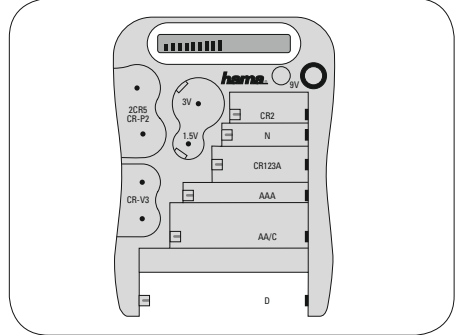


hama 00 074021

Battery and rechargeable battery tester



Akku-/Batterie-Prüfgerät **BT2**

US	Germany	International	max. Volt
AAA	Mikro	R03	1,5 V
AA	Mignon	R 6	1,5 V
C	Baby	R14	1,5 V
D	Mono	R20	1,5 V
N	Lady	R 1	1,5 V
E	9V Block	6 LR 61	9,0 V
CR 123A		CR 17345	3,0 V
CR 2		CR 2	3,0 V
2 CR 5		2 CR 5	6,0 V
CR-P2		CR-P2	6,0 V
CRV3		CR 17355	3,0 V
3 V Lithium Buttoncells	3 V Lithium Knopfzellen	Ø max. 21 mm	3,0 V
1,5 V Buttoncells	1,5 V Knopfzellen	Ø max. 12 mm	1,5 V

GB	Operating Instructions
D	Bedienungsanleitung
F	Mode d'emploi
E	Instrucciones de uso
RUS	Руководство по эксплуатации
I	Istruzioni per l'uso
NL	Gebruiksaanwijzing
GR	Οδηγίες χρήσης
PL	Instrukcja obsługi

hama



Hama GmbH & Co KG
86652 Monheim /Germany

Service & Support

 www.hama.com

 +49 9091 502-0

D **GB**

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

GB Operating instruction

1. Safety Notes

- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating and use it in dry rooms only.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Do not operate the product outside the power limits given in the specifications.
- Do not modify the product in any way. Doing so voids the warranty.
- Dispose of packaging material immediately according to locally applicable regulations.
- Use the product for its intended purpose only.
- Do not use the product in the immediate vicinity of heaters or other heat sources or in direct sunlight.
- Do not use the product in areas where the use of electronic devices is not permitted.
- Use the item only in moderate climatic conditions.
- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.
- Do not attempt to service or repair the product yourself. Leave any and all service work to qualified experts.
- Do not short-circuit charger/power supply unit contacts!
- Children** who are 8 or older and people with impaired physical, sensory or mental abilities, or those who lack experience and knowledge, may use the device if they are supervised or have been trained in safe use of the device and have understood the associated dangers. **Children** are not permitted to play with the device. **Children** may not clean the product or perform **user maintenance** without supervision.

2. Getting started

Warning – Batteries

- When inserting batteries, note the correct polarity (+ and - markings) and insert the batteries accordingly. Failure to do so could result in the batteries leaking or exploding.
- Only use batteries (or rechargeable batteries) that match the specified type.
- Before you insert the batteries, clean the battery contacts and the polar contacts.
- Do not allow children to change batteries without supervision.
- Do not mix old and new batteries or batteries of a different type or make.
- Remove the batteries from products that are not being used for an extended period (unless these are being kept ready for an emergency).
- Do not short-circuit batteries.
- Do not charge batteries.
- Do not throw batteries in a fire.
- Keep batteries out of the reach of children.
- Never open, damage or swallow batteries or allow them to enter the environment. They can contain toxic, environmentally harmful heavy metals.
- Immediately remove and dispose of dead batteries from the product.
- Avoid storing, charging or using the device in extreme temperatures and extremely low atmospheric pressure (for example, at high altitudes).

Remove the cover of the battery compartment at the rear and insert an AAA battery in the correct direction. The tester is then immediately ready for use.

2.1 Testing

Only one battery/rechargeable battery can be tested at a time. The voltage remaining in the battery is shown in the LCD display.

- Select the test slot in accordance with the size of the battery or use the corresponding shapes of the housing. The corresponding battery type names are imprinted on the housing. Insert button cells with the positive pole facing upwards.

- Ensure that the polarity is correct and the contact is secure. Do not insert batteries at an angle. Button cells must touch the side test contact.

- The LCD bar graph shows the residual voltage value of the battery tested.

2.2 Display

I----1 to 5----I

Batteries: Dead - replace

Rechargeable batteries: Already deep-discharged – charge immediately. You should avoid discharging the rechargeable batteries this far.

I-----I----- 6 to 11-----I

Batteries: Weak, little power left. Only usable in certain circumstances in consumers with low power requirements e.g. clocks etc.

Rechargeable batteries: Recharging point reached – recharge as soon as possible

I-----I-----I-----12 to 18-----I

Batteries: Ok, energy remaining is sufficient

Rechargeable batteries: Due to the lower cell voltage, rechargeable batteries only reach 13/14 bars when fully charged.

Indicator drops quickly: Battery/rechargeable battery is defective and should no longer be used, e.g. high internal resistance during testing.


Do not use leaking/damaged batteries. Remove the test battery from the device after testing – do not perform continuous battery life testing.

3. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

4. Recycling Information

Note on environmental protection:

 After the implementation of the European Directive 2012/19/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

D Bedienungsanleitung

1. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Räumen.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Betreiben Sie das Produkt nicht außerhalb seiner in den technischen Daten angegebenen Leistungsgrenzen.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Dadurch verlieren Sie jegliche Gewährleistungsansprüche.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck.
- Betreiben Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe der Heizung, anderer Hitzequellen oder in direkter Sonneneinstrahlung.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in Bereichen, in denen elektronische Produkte nicht erlaubt sind.
- Verwenden Sie den Artikel nur unter moderaten klimatischen Bedingungen.
- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.
- Kontakte von Ladegerät/Netzgerät nicht kurzschließen!
- Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und **Benutzerwartung** dürfen nicht von **Kindern** ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

2. Inbetriebnahme

Warnung – Batterien

- Beachten Sie unbedingt die korrekte Polarität (Beschriftung + und -) der Batterien und legen Sie diese entsprechend ein. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr des Auslaufens oder einer Explosion der Batterien.
- Verwenden Sie ausschließlich Akkus (oder Batterien), die dem angegebenen Typ entsprechen.
- Reinigen Sie vor dem Einlegen der Batterien die Batteriekontakte und die Gegenkontakte.
- Gestatten Sie Kindern nicht ohne Aufsicht das Wechseln von Batterien.
- Mischen Sie alte und neue Batterien nicht, sowie Batterien unterschiedlichen Typs oder Herstellers.
- Entfernen Sie Batterien aus Produkten, die längere Zeit nicht benutzt werden (außer diese werden für einen Notfall bereit gehalten).
- Schließen Sie die Batterien nicht kurz.
- Laden Sie Batterien nicht.
- Werfen Sie Batterien nicht ins Feuer.
- Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Batterien nie öffnen, beschädigen, verschlucken oder in die Umwelt gelangen lassen. Sie können giftige und umweltschädliche Schwermetalle enthalten.
- Entfernen und entsorgen Sie verbrauchte Batterien unverzüglich aus dem Produkt.
- Vermeiden Sie Lagerung, Laden und Benutzung bei extremen Temperaturen und extrem niedrigem Luftdruck (wie z.B. in großen Höhen).

Batteriefachdeckel auf der Rückseite entfernen und eine AAA-Batterie polrichtig einsetzen. Danach ist das Messgerät sofort einsatzbereit.

2.1 Messungen

ES darf jeweils nur eine Batterie/Akku geprüft werden. Ihre Restspannung wird über die LCD-Anzeige angezeigt.

- Prüffeld entsprechend der Größe der Batterie auswählen bzw. entsprechende Ausformungen des Gehäuses ausnutzen. Die entsprechenden Bezeichnungen der Batterien sind ins Gehäuse eingeprägt. Knopfzellen mit der Pluspolseite nach oben einsetzen.

- Achten Sie auf richtige Polung und sicheren Kontakt. Batterien nicht schräg ansetzen. Knopfzellen müssen am seitlichen Messkontakt anliegen.
- Die LCD-Balkenanzeige zeigt den Restspannungswert des Prüflings an.

2.2 Anzeige

I----1 bis 5----I

Batterie: verbraucht – ersetzen

Akkus: bereits tiefentladen – sofort laden. Eine Entladung von Akkus bis in dieses Feld sollte vermieden werden.

I-----I----- 6 bis 11-----I

Batterien: geschwächt, wenig verbleibende Energie, nur noch bedingt einsetzbar bei Verbrauchern mit wenig Strombedarf z.B. Uhren usw.

Akkus: Nachladepunkt erreicht – schnellstmöglich laden

I-----I-----I-----12 bis 18-----I

Batterien: in Ordnung, gespeicherte Energie ausreichend
Akkus: Aufgrund der niedrigeren Zellenspannung erreichen Akkus bei voller Ladung nur 13/14 Balken.

Anzeige fällt schnell: Batterie/Akku defekt und nicht mehr brauchbar, z.B. hoher Innenwiderstand während der Messung.

Ausgelaufene oder beschädigte Zellen nicht mehr verwenden. Nach Beendigung der Messung Prüfling aus dem Gerät entfernen – keine Dauermessungen durchführen.

3. Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

4. Entsorgungshinweise

Hinweis zum Umweltschutz:

 Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2012/19/EU und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

F Mode d’emploi

1. Consignes de sécurité

- Le produit est destiné à une installation domestique non commerciale.
- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- N'utilisez pas le produit en dehors des limites de puissance indiquées dans les caractéristiques techniques.
- N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- Utilisez le produit exclusivement conformément à sa destination.
- N'utilisez pas le produit à proximité immédiate d'un chauffage, d'autres sources de chaleur ou exposé aux rayons directs du soleil.
- N'utilisez pas le produit dans les zones dans lesquelles l'utilisation d'appareils électro-niques est interdite.
- Utilisez l'article uniquement dans des conditions climatiques modérées.
- Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.
- Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Déléguez tous travaux d'entretien à des techniciens qualifiés.
- Ne court-circuitez pas les contacts du chargeur/du bloc d'alimentation!
- Ce produit peut être utilisé par des **enfants** à partir de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dont l'expérience ou les connaissances présentent des lacunes lorsqu'ils/elles sont surveillé(e)s par une personne compétente ou lorsqu'ils/elles ont reçu des instructions conformément la manière d'utiliser ce produit en toute sécurité et les risques encourus. Ne laissez pas les **enfants** jouer avec l'appareil. Les **enfants** ne sont pas autorisés à effectuer des tâches de nettoyage et **d'entretien de l'appareil** sans surveillance.

2. Mise en service

Avertissement – concernant les piles

- Respectez impérativement la polarité de la pile (marquage + et -) lors de l'insertion dans le boîtier ; risques d'écoulement et d'explosion des piles si tel n'est pas le cas.
- Utilisez exclusivement des batteries (ou des piles) du type indiqué.
- Avant d'insérer les piles, nettoyez-en les contacts, ainsi que les contacts d'accouplement.
- N'autorisez pas à des enfants de remplacer les piles d'un appareil sans surveillance.
- N'utilisez pas simultanément des piles usagées et des piles neuves ou des piles de différents types.
- Retirez les piles des produits que vous ne comptez pas utiliser pendant un certain temps (à l'exception des produits d'alarme en veille).
- Ne court-circuitez pas les piles.
- Ne tentez pas de recharger les piles.
- Ne jetez pas de piles au feu.
- Conservez les piles hors de portée des enfants.
- Ne tentez pas d'ouvrir les piles, faites attention à ne pas les endommager, les jeter dans l'environnement et à ce que des petits enfants ne les aient pas. Les piles sont susceptibles de contenir des métaux lourds toxiques et nocifs pour l'environnement.
- Retirez les piles usagées immédiatement du produit pour les recycler.
- Évitez de stocker, charger et utiliser le produit à des températures extrêmes et à une pression atmosphérique extrêmement basse (à haute altitude, par exemple).

Insérez une pile LR03 / AAA dans le compartiment à pile en prenant soin de bien respecter la polarité. Le testeur est immédiatement opérationnel.

2.1 Mesures

L'appareil ne peut tester qu'une seule pile/batterie à la fois. Son niveau de charge sera affiché sur l'écran LCD.

- Utilisez bien le bon emplacement en fonction de la pile/batterie que vous souhaitez tester. Le nom du type de pile est gravé dans chaque compartiment du testeur.

- Pour les piles bouton, insérez-les toujours le + vers le haut. Faites toujours attention à bien respecter la polarité et à toujours avoir une bonne qualité de contacts.

- Ne positionnez pas les piles/batteries en biais. Les piles bouton doivent toujours être en contact avec le plot latéral. Le bargraphe de l'écran LCD affiche le niveau de charge suivant de la pile/batterie testée.

2.2 Affichage

I----1 à 5----I

Pile : usée – à remplacer

Batterie : totalement déchargées – à recharger immédiatement. Il est déconseillé de continuer à utiliser une batterie ayant un niveau de charge aussi bas.

I-----I----- 6 à 11-----I

Pile : faible, peu d'énergie restante, peut être utilisées uniquement dans un appareil consommant peu d'énergie (montres, etc.)

Batterie : point de recharge atteint – à recharger au plus vite

I-----I-----I-----12 à 18-----I

Pile : En ordre de marche. La pile/batterie est totalement chargée.

Batterie : Les batteries ayant une tension par élément plus basse que les piles, celles-ci n'afficheronr que 13 ou 14 barres sur l'écran du testeur même chargées au maximum.

Si, lors d'un test, une fois la valeur la plus élevée affichée, celle-ci diminue rapidement, la pile/batterie est instable et ne doit plus être utilisée.


N'utilisez pas de piles endommagées ou qui ont coulé. Retirez toujours la pile du testeur une fois la mesure terminée. Ne laissez pas trop longtemps une pile/batterie dans le testeur pour en mesurer le niveau de charge en permanence.

3. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

4. Consignes de recyclage

Remarques concernant la protection de l'environnement:

 Conformément à la directive européenne 2012/19/EU et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

E Instrucciones de uso

1. Instrucciones de seguridad

- El producto es para el uso doméstico privado, no comercial.
- Proteja el producto de la suciedad, la humedad y el sobrecalentamiento y utilícelo sólo en recintos secos.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- No opere el producto fuera de los límites de potencia indicados en los datos técnicos.
- No realice cambios en el aparato. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.
- Deseche el material de embalaje en conformidad con las disposiciones locales sobre el desecho vigentes.
- Emplee el producto exclusivamente para la función para la que fue diseñado.
- No opere el producto en las inmediaciones de la calefacción, de otras fuentes de calor o bajo la radiación directa del sol.
- No utilice el producto en áreas donde no se permitan aparatos electrónicos.
- Utilice el artículo exclusivamente con condiciones climáticas moderadas.
- No abra el producto y no lo siga operando de presentar deterioros.
- No cortocircuite los contactos del cargador / de la fuente de alimentación.
- No intente mantener o reparar el aparato por cuenta propia. Encomiende cualquier trabajo de mantenimiento al personal especializado competente.
- Este dispositivo puede ser usado por **niños** de 8 años en adelante y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o sin la experiencia y los conocimientos necesarios siempre y cuando sea de manera supervisada o hayan sido instruidas en cuanto a la utilización segura del dispositivo y entendian los riesgos y peligros que ello entraña. Los **niños** no deben jugar con el aparato. Los **niños** no deben realizar la limpieza y el **mantenimiento a realizar por el cliente** sin ser supervisados.

2. Puesta en funcionamiento

Aviso – Pilas

- Observe siempre la correcta polaridad (inscripciones + y -) de las pilas y coloque éstas de forma correspondiente. La no observación de lo anterior conlleva el riesgo de derrame o explosión de las pilas.
- Utilice exclusivamente pilas recargables (o pilas) que sean del mismo tipo.
- Antes de colocar las pilas, limpie los contactos y los contra-contactos de éstas.
- No permita a los niños cambiar las pilas sin la supervisión de una persona adulta.
- No mezcle pilas viejas y nuevas, ni tampoco pilas de tipos o fabricantes diferentes.
- Saque las pilas de los productos que no se van a utilizar durante un periodo prolongado de tiempo. (A no ser de que estén pensados para un caso de emergencia).
- No cortocircuite las pilas.
- No cargue las pilas.
- No arroje las pilas al fuego.
- Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños.
- Nunca abra, deteriore o ingiera pilas o pilas recargables ni las deseche en el medioambiente. Pueden contener metales pesados tóxicos o dañinos para el medioambiente.
- Retire y deseche de inmediato las pilas gastadas del producto.
- Evite almacenar, cargar y utilizar el dispositivo a temperaturas extremas y con presiones de aire exageradamente bajas (p. ej. bajas temperaturas).

Retire la tapa del compartimento de pilas del lado trasero y coloque una pila tamaño AAA con la polaridad correcta. El medidor está inmediatamente listo para funcionar.

2.1 Mediciones

Sólo se puede probar la carga de una sola pila/pila recargable cada vez. En la pantalla LCD se visualiza su carga residual

- Elija un compartimento de prueba en función del tamaño de la pila o utilice las formas correspondientes de la carcasa. Las denominaciones de las distintas pilas están marcadas en la carcasa. Coloque las pilas redondas con el polo positivo mirando hacia arriba.
- Asegúrese de que la polaridad es correcta y el contacto seguro. No coloque las pilas de través. Las pilas redondas deben tocar el contacto de medición lateral.
- El indicador LCD de barras indica la carga que le queda a la pila que se está probando.

2.2 Indicador

I----1 a 5----I

Pilas: gastada – sustituir

Pilas recargables: descargada en profundidad – cargar inmediatamente. Se debe evitar que las pilas recargables se descarguen hasta este punto.

I-----I-----6 a 11-----I

Pilas: débil, le queda poca energía, utilizable sólo de forma restringida con consumidores con pocas necesidades de corriente, p. ej., relojes, etc.

Pilas recargables: momento de recarga alcanzado – cargar lo antes posible

I-----I-----I-----12 a 18-----I

Pilas: en buen estado, la energía aún guardada es suficiente

Pilas recargables: Debido a la más baja tensión de las pilas recargables, éstas alcanzan sólo 13/14 barras cuando están completamente cargadas.

La indicación desaparece rápidamente: La pila/pila recargable es defectuosa y no se puede seguir utilizando, p. ej., alta resistencia interior durante la medición


No siga utilizando pilas derramadas o deterioradas. Una vez finalizada la medición, saque la pila probada del medidor – no realice mediciones permanentes.

3. Exclusión de responsabilidad

Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

4. Instrucciones para desecho y reciclaje

Nota sobre la protección medioambiental:

 Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2012/19/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recarga comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

TR Kullanma kılavuzu

1. Güvenlik uyarıları

- Bu ürün ticari olmayan özel evsel kullanım için öngörülmüştür.
- Cihaz pisliklere, neme ve aşırı ısınmaya karşı koruyunuz ve sadece kuru ortamlarda kullanınız.
- Ürünü yere düşürmeyin ve çok aşırı sarsıntılara maruz bırakmayın.
- Bu ürünü teknik bilgilerde verilen kapasite sınırları dışında kullanmayın.
- Cihazda herhangi bir değişiklik yapmayınız. Aksi takdirde her türlü garanti hakkı kaybolur.
- Ambalaj malzemelerini uygulanabilir yerel atık yönetmeliklerine uygun olarak atın.
- Bu ürünü sadece amacına uygun olarak kullanınız.
- Ürünü kalorifer veya diğer ısı kaynakları yakınında kullanmayınız veya doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmayın.
- Bu ürünü elektronik cihazların kullanımına izin verilmeden alanlarda kullanmayınız.
- Ürünü yalnızca ılımlı iklim koşullarında kullanınız.
- Ürünün içini açmayın ve hasarlı ürünleri çalıştırmayın.
- Cihaz kendiniz onarmaya veya bakımını yapmaya çalışmayınız. Tüm bakım çalışmalarını yetkili usta personele yaptırınız.
- Şarj cihazı / şebeke adaptörü kontakları kısa devre yapılmamalıdır!
- Bu cihaz 8 yaş ve üstü **çocuklar** ve fiziksel, algısal veya akılsal yetenekleri eksik olan veya tecrübe veya bilgisi olmayan kişiler tarafından, nezaret altında olmaları veya ci-hazın güvenli kullanımını konusunda bilgilendirilmiş olmaları ve oluşabilecek tehlikeleri anlayabilecek durumda olmaları halinde kullanılabilir. **Çocukların** cihazla oynaması yasaktır. Temizlik işlemlerinin ve **kullanıcı yönetiminin çocuklar** tarafından yetişkin nezareti olmadan yapılması yasaktır.

2. Devreye alma

Uyarı – Pilleri	<div><div>⚠</div></div>
<ul style="list-style-type: none">Pilleri yerleştirirken kutuplarının (+ ve - işaretleri) doğru olmasına mutlaka dikkat edin. Dikkat edilmediğinde pil akabilir veya patlayabilir. Sadece belirtilen tipte aküler (pil değil) kullanınız. Pilleri yerleştirmeden önce pil kontaklarını ve karşı kontakları temizleyiniz. Çocukların denetim altında olmadan pil değiştirmelerine izin vermeyin. Eski ve yeni pillerle farklı tip ve üreticilere ait pilleri birlikte kullanmayınız. Uzun süre kullanılmayan ürünlerdeki pilleri çıkartın. (acıl bir durum için beketildiklerinde değil). Pilleri kısa devre yapmayın. Pilleri şarj etmeyin. Pilleri ateşe atmayın. Pilleri çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Pilleri hiçbir zaman açmayın, zarar vermayın, yutmayın veya çevreye karışmalarına izin vermeyin. Pillerde zehirli ve çevre sağlığına zararlı ağır metaller mevcut olabilir. Bitmiş pilleri derhal üründen çıkartın ve atık toplama yerin. Aşırı sıcaklıklarda ve aşırı düşük hava basıncında (örn. yüksek rakımlarda) depolamaktan, yüklemekten ve kullanmaktan kaçının.	

Arka taraftaki pil yuvasının kapağını alın ve bir AAA pili kutupları doğru olarak yerleşti-rin. Ölçüm cihazı artık kullanıma hazırdır.

2.1 Ölçümler

Her seferinde sadece bir pilli/akü kontrol edilebilir. Mevcut genilimler LCD ekrandan okunabilir.

- Pilin boyuna uygun kontrol alanını seçin ve mahfazada bulunan ilgili şekilleri kullanın. Pili çizmileri mahfaza üzerinde işaretlenmiştir. Dügme pilleri artı kutupları yukarıya gelecek şekilde yerleştirin.
- iyi bir temas sağlanmasına ve kutupların doğru olmasına dikkat edin. Pilleri eđri olarak yerleřtirilmeyin. Dügme piller yanlardaki sasi kontaklarına temas etmemlidir.
- Kontrol edilen pilin mevcut gerilim değeri LCD sütn göstergeden okunabilir.

2.2 Gösterge

I----1 ila 5----1

Piller: bitmiş – değřstirin

Aküler: derin deřarj olmuş – derhal şarj edin. Akülerin bu alana kadar deřarj olmaları önenmelidir.

I-----1|----- 6 ila 11-----1

Piller: zayıf, çok az enerjisi mevcut, sadece az akım tüketen saat vb. tüketicilerde kullanılabilir.

Aküler: Şarj noktasına erişti - bir an önce şarj edin

I-----1|-----12 ila 18-----1

Piller: sağlam, enerjileri yeterlidir
Aküler: Hücre gerilimleri düşük olduğundan aküler tam şarj edildiklerinde sadece 13/14 sütna kadar erişebiliriyor.


Gösterge hızla düşüyor: Pil/akü bozuk demektir ve artık kullanılmamalıdır; örn. ölçüm esnasında iç direnci yüksektir.

Akan veya hasar görmüş hücreler artık kullanılmamalıdır. Ölçme işlemi tamamlandığında pil/akü/uy cihazdan çıkartın – daimi ölçüm yapılmamalıdır.

3. Garanti reddi

Hama GmbH & Co KG şirket i yanlış kurulum, montaj ve ürünün amacına uygun olarak kullanılmaması durumunda veya kullanım kılavuzu ve/veya güvenlik uyarılarına uyulmaması sonucu oluşan hasarlardan sorumluluk kabul etmez ve bu durumda garanti hakkı kaybolur.

4. Atık Toplama Bilgileri Çevre koruma uyarısı:

 Avrupa Birliği Direktifi 2012/19/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamaları için de geçerli olduğu tarihten itibaren: Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazların piller, kamuya ait toplama yerlerine veya satın alımdıkları yerlere götürülmelidir. Bu konu ile ilgili ayrıntıllı ulusal yasa-larla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukanda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

RO Manual de utilizare

1. Instrucțiuni de siguranță

- Produsul este conceput numai pentru utilizare privată și nu profesională.
- Protejați produsul de impurități, umiditate, supraîncălzire și utilizați-l numai în mediu uscat.
- Nu lăsați produsul să cadă și nu îl supuneți trepidaițiilor puternice.
- Nu exploatați produsul în afara limitelor de putere indicate în datele tehnice.
- Nu executați modificări la aparat. În acest fel pierdeți orice drept la garanție.
- Reciclarea materialului pachetului se execută conform normelor locale de salubritare în vigoare.
- Folosiți produsul numai în scopul pentru care a fost conceput.
- Evitați folosirea produsului în imediata apropiere a sistemului de încălzire, a altor surse de căldură sau în radiația solară directă.
- Nu folosiți produsul în zona unde nu sunt admise aparate electronice.
- Utilizați articolul numai în condiții climatice moderate.
- Nu deschideți produsul și nu-l utilizați în continuare în caz de deteriorare.
- Nu încercați să reparați sau să depanați aparatul. Operațiile de reparații se execută numai de personal de specialitate.
- Contacte de alimentare / încărcător de putere nu scurt!
- Acest aparat poate fi folosit de **copii** de la 8 ani și mai adulți precum și de persoane cu aptitudini fizice, senzoriale sau mentale reduce sau cu deficiențe în experiențe și cunoștințe, dacă sunt supravegheați sau au fost instruite cu privire la folosirea sigură a aparatului și înțeleg pericolele ce rezultă de aici. **Copiii** nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și **întreținerea făcută de utilizator** nu au voie să fie executate de **copii** nesupravegheați.

2. Punerea în funcțiune

Avertizare – Baterii	<div><div>⚠</div></div>
<ul style="list-style-type: none">Atenție în mod obligatoriu la polaritatea corectă (marcăjele + și -) și introduceți-le corespunzător cu acestea. În cazul nerespectării va expuneți pericolului scurgerilor sau exploziei bateriilor. Utilizați numai acumulatori (sau baterii) corespunzătoare tipului indicat. Naivitatea introducerii bateriilor vă rugăm să curățați contactele acestora precum și contactele contacte. Nu permiteți copiilor să schimbe bateriile nesupravegheați. Nu amestecați bateriile vechi cu cele noi, nesupun și baterii de diferite tipuri și producători diferiți. Dacă aparatele nu sunt întrebuințate pe perioade mai îndelungate este recomandată scoaterea bateriilor. (În afara cazului că sunt păstrate pentru cazuri de urgență). Nu scuturcircuitați bateriile. Bateriile nu se încărcă. Nu aruncați bateriile în foc. Păstrați bateriile astfel încât să nu fie la îndemâna copiilor. Bateriile nu se deschid, nu se deteriorează, nu se îngheați și nu se aruncă în mediul înconjurător. Pot conține metale grele și toxice, nocive mediului înconjurător. Îndepărtați și salubrizați imediat bateriile fosilosite din produs. Evitați depozitarea, încălcarea și folosirea la temperaturi extreme și presiune foarte scăzută a aerului (de ex. la înălțimi mari).	

Îndepărtați capacul compartimentului bateriilor de pe partea posterioară și puneți o baterie AAA cu polaritatea corectă. În acest fel aparatul de măsură este gata de folosire.

2.1 Dimensiuni

Se verifică numai câte o baterie sau câte un acumulator. Tensiunea reziduală este indicată prin afișajul LCD.

- Alegeti poziția de încercare conform mărimii bateriei, folosiți deformațiile carcasei. Denumiile corespunzătoare bateriilor sunt imprimate pe carcasă. Bateriile mici (de ceas etc.) se pun cu partea polului plus în sus.
- Vă rugăm să respectați polaritățile și contactul să fie stabil. Nu puneți bateria strămb. Bateriile mici se aplică pe contactul de măsurare lateral.
- Bara de afișaj a LCD-ului indică valoarea tensiunii reziduale a obiectului testat.

2.2 Afișaj

I----1 până la 5----1

Baterii: consumată – se înlocuiește

Acumulatori: aproape descărcat – se reincarcă imediat. Trebuie evitată descărcarea acumulatorilor până la acest nivel.

I-----1|-----6 până la 11-----1

Baterii: slăbite, mai au puțină energie, se mai pot folosi unde este nevoie de puțin curent de ex. ceasuri.

Acumulatori: punctul de reincărcare a fost atins – se reincarcă cât mai repede.

I-----1|-----12 până la 18-----1

Baterii: sunt în ordine, posedă suficientă energie.
Acumulatori: Din cauza tensiunii mai reduce din celule, acumulatorii ating la o încărcare completă numai 13/14 litri.


Afișajul scade rapid: Bateria sau acumulatorul sunt defecte și nu se mai pot folosi, de ex. rezistență interioară ridicată în timpul măsurătorii.

Nu întrebuințați celule sparte sau deteriorate. După terminarea măsurătorii scoateți obiectul de testat din aparat – nu se fac măsurători de lungă durată.

3. Excludere de garanție

Hama GmbH & Co KG nu își asumă nici o răspundere sau garanție pentru pagube cauzate de montarea, instalarea sau folosirea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire sau/și a instrucțiunilor de siguranță.

4. Informații pentru reciclare Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:

 Din momentul aplicării directivelor europene 2012/19/EU și 2006/66/EU în dreptul național sunt valabile următoarele:

- Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubrizate cu gunoiul menajer.
- Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau

Înapoi de unde au fost cumpărate.
Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.

S Bruksanvisning

1. Säkerhetsanvisningar

- Produkten är avsedd för privat hemanvändning, inte yrkesmässig användning.
- Skydda produkten mot smuts, fukt och överhettning och använd den bara i inomhusmiljöer.
- Tappa inte produkten och utsätt den inte för kraftiga vibrationer.
- Använd inte produkten utöver de effektgränser som anges i den tekniska datan.
- Förändra ingenting på produkten. Då förklarar du alla garantianspråk.
- Kassera förpackningsmaterialet enligt lokalt gällande bestämmelser för avfallshantering.
- Använd bara produkten till det som den är avsedd för.
- Använd inte produkten alldeles intill elementet, andra värmekällor eller i direkt solsken.
- Använd inte produkten inom områden där elektroniska apparater inte är tillåtna.
- Använd endast produkten vid mätliga klimatförhållanden.
- Oppna inte produkten och använd den inte mer om den är skadad.
- Förskj inte serva eller reparera produkten själv. Överlåt all servicearbete till ansvarig fackpersonal.
- Laddningsaggregatets / nåtaggregatets kontakter skall ej kortslutasi!
- Denna apparat kan användas av **barn** från 8 år och äldre samt av personer med reducerad fysik, sensorisk och mental förmåga eller med brist på erfarenhet och kunskap om de överskaka eller om de har instruerats i hur apparaten används på ett säkert sätt och förstår de risker som kan hänga samman med användning av apparaten. **Barn** får inte leka med apparaten. Rengöring och **skötsel genom användaren** får inte göras av **barn** utan uppsikt.

2. Idrifttagande

Varning – Batterier	<div><div>⚠</div></div>
<ul style="list-style-type: none">Var mycket noga med batteripolerna (+ och – märkning) och lägg in batterierna korrekt enligt detta. Beaktas inte detta finns det risk att batterierna läcker eller exploderar. Använd enbart uppladdningsbara batterier (eller batterier) som motsvarar den angivna typen. Rengör batterikontakterna och motkontakterna innan batterierna läggs i. Låt inte barn byta batterier utan uppsikt. Blanda inte gamla och nya batterier, inte heller olika sorters batterier eller batterier från olika tillverkare. Tag ut batterier ur produkter som inte används under längre tid. (om de inte ska finnas till hands för nödfall) Kortslut inte batterierna. Ladda inte batterier. Kasta inte batterier i öppen eld. Förvara batterier utom räckhåll för barn. Oppna, skada eller förtår aldrig batterier och släng dem inte i naturen. De kan innehålla giftiga tungmetaller som är skadliga för miljön. Förbrukade batterier ska tas ut ur produkten direkt och kasseras. Förvara, ladda eller använd inte vid extrema temperaturer och extremt lågt lufttryck (t.ex. på hög höjd).	

Ta av locket till batterifacket på baksidan och sätt i ett AAA-batteri med polerna rätt vända. Nu är provapparaten klar att användas.

2.1 Mått

Endast ett batteri åt gången kan provas. Batteriets restspanning visas med LCD-indikeringen.

- Väij profvält allt efter batteriets marker resp motsvarande batteriets form. Batterians beteckningar har motsvarande storlek på höljët. Knappbatterier ska sättas i med pluspol sidan uppåt.
- Ge akt på säker kontakt och att polerna sitter korrekt. Lägg ej i batterierna snett. Knappbatterier måste ha kontakt med måtkontakten på sidan.
- LCD-balken indikerar batteriets restspanning.

2.2 Indikering

I----1 till 5----1

Batterier: förbrukat – byt ut

Laddningsbara batterier: helt urladdat – ladda genast upp. Urladdning till detta fält bör undvikas.

I-----1|-----6 till 11-----1

Batterier: försvagat, lite restladdning, kan endast användas till förbrukare med låg strömförbrukning t ex klockor osv.

Laddningsbara batterier: uppladdning krävs – ladda så snart som möjligt

I-----1|-----12 till 18-----1

Batterier: tillräcklig laddning, restspanning är tillräckligt hög
Laddningsbara batterier: på grund av låg cellspanning uppnår laddningsbara batterier endast 13/14 balkar.


Indikeringen sjunker snabbt: Batteriet defekt och kan ej användas, t ex för högt inre motstånd under mätningen.

Celler som uppvisar skador eller som läcker får ej användas. Efter mätning ska batteriet tas ur provapparaten – gör inga permanenta mätningar.

3. Garanti friskrivning

Hama GmbH & Co KG övertar ingen form av ansvar eller garanti för skador som beror på olämplig installation, montering och olämplig produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhetshänvisningarna inte följs.

4. Kasseringshänvisningar Not om miljösnydd:

 Efter implementeringen av EU direktiv 2012/19/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande: Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållsoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer

för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

FIN Käyttöohje

1. Turvaohjeet

- Tuote on tarkoitettu yksityiseen, ei-kaupalliseen kotikäyttöön.
- Suojaa tuote lialta, kosteudelta ja ylikuumenemiselta ja käytä tuotetta vain kuivassa ympäristössä.
- Älä päästä laitetta putoamaan, äläkä altista sitä voimakkaalle tärinälle.
- Älä käytä tuotetta sen teknisissä tiedoissa ilmoitettuun suorituskyykyrajojen ulkopuolella.
- Älä tee muutoksia laitteeseen. Muutosten tekeminen aiheuttaa takuun raukeamisen.
- Hävitä pakkausmateriaalit paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.
- Käytä tuotetta ainoastaan ohjeiden mukaiseen tarkoitukseen.
- Älä käytä tuotetta lämmittimen tai muiden lämmönlähteiden välittömässä läheisyydessä tai suorassa auringonpaisteessa.
- Älä käytä tuotetta alueilla, joilla elektroniikkalaitteet eivät ole sallittuja.
- Tuotetta saa käyttää vain kohtuullisissa ilmasto-olosuhteissa.
- Älä avaa tuotetta, äläkä käytä sitä enää, jos se on vaurioitunut.
- Älä yritä huoletaa tai korjata laitetta itse. Jätä kaikki huoltotyöt vastuulliselle ammattihenkilöstölle.
- Älä oikosulje laturin tai verkkoalaitteen koskettimia!
- Yli 8-vuotiaat **lapset** sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimukselliset tai psyykkiset taidot, kokemus tai tiedot eivät ole riittävät, voivat käyttää tätä laitetta, jos heitä valvotaan tai heille on annettu ohjeet laitteen turvallisesta käytöstä ja he ymmärtävät laitteen käytöstä aiheutuvat vaarat. **Lapset** eivät saa leikkiä laitteella **Lapset** eivät saa suorittaa laitteen puhdistusta ja **huolto**a ilman valvontaa.

2. Käyttöönotto

Varoitús – Paristot	<div><div>⚠</div></div>
<ul style="list-style-type: none">Varmista ehdottomasti, että paristojen akut (+ ja -) ovat oikein päin, ja aseta ne paikoilleen sen mukaisesti. Jos tätä ohjetta ei noudateta, paristot voivat vuotaa tai räjähtää. Käytä ainoastaan akkuja (tai paristoja), jotka vastaavat ilmoitettua tyyppiä. Puhdista ennen paristojen asettamista paikalleen paristo- ja vastakontaktit. Älä anna lasten vaihtaa paristoja ilman valvontaa. Älä sekoita keskenään vanhoja ja uusia paristoja tai erityyppisiä tai eri valmistajan paristoja. Ota paristot pois laitteista, jotka ovat pitkään käyttämättä (paitsi jos laitteita pidetään valmiina hätätilanteita varten). Älä oikosulje paristoja. Älä lataa paristoja. Älä heitä paristoja tuleen. Säilytä paristot poissa lasten ulottuvilta. Älä koskaan avaa, vaurioita tai niele akkuja tai paristoja äläkä anna niiden päätyä luontoon. Ne voivat sisältää myrkyllisiä ja ympäristölle haitallisia raskasmetalleja. Poista tyhjentyneet paristot tuotteesta ja hävitä ne viipymättä. Vältä säilytystä, lataamista ja käyttöä äärimmissä lämpötiloissa ja erittäin alhaisessa ilmapaineessa (esim. suurissa korkeuksissa).	

Irrota paristolokeron kansi laitteen takaosasta ja aseta lokeroon AAA-paristo napa-merkintojen mukaan. Sen jälkeen mittauslaite on heti käyttövalmis.

2.1 Mittaukset

Kerralla saa testata vain yhtä paristoa/akkuu. LCD-näytöllä näkyy sen jäljellä oleva jännite.

- Valitse testauskenttä pariston koon mukaan tai hyödynnä kotolon vastaavia muuttoluja. Paristojen vastaavat merkinnät on painettu koteloon. Aseta nappiparisto varm-navan puoli ylöspäin.
- Varmista, että navat ovat oikein ja saavat kennon kosketuksen. Älä aseta paristoja vinoon.Nappiparistojen tulee koskettavaa sivulla oleva mittauskontaktia.
- LCD-palkkinäyttö näyttää testattavan pariston jäljellä olevan jännitearvon.

2.2 Näyttö

I----1 - 5----1

Paristot: käytetty loppuun - vaihdettava

Akut: lataus käytetty loppuun – ladattava heti. Akkujen purkautumista tähän kenttään asti tulee välttää.

I-----1|-----6 - 11-----1

Paristot: virtaa heikosti, energiaa jäljellä vähän, käyttökelpoinen enää tietyn edellytyksin, jos virran tarve on pieni. esim. kellot jne.

Akut: uudelleenlatauspiste saavutettu – ladattava uudelleen mahdollisimman pian

I-----1|-----12 - 18-----1

Paristot: kunnossa, pariston energia riittävä
Akut: Pienenmään kennojännitteen johdosta akut saavuttavat täyteen ladattuina vain 13/14 palkkia.


Näytön palkit vähenevät nopeasti: paristo/akku viallinen eikä enää käyttökelpoinen, esim. suuri sisäinen vastus mittauksen aikana.

Kuluneita tai vaurioituneita kennoja ei saa enää käyttää. Mittauksen jälkeen testauksen kohde on irrotettava laitteesta – jatkuva mittaus ei ole sallittua.

3. Vastuun rajoitus

Hama GmbH & Co KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta asennuksesta tai tuotteen käytöstä tai käyttöohjeen j/aiti turvaohjeiden vastaisesta toiminnasta.

4. Hävittämisohjeet Ympäristönsuojelu koskeva ohje:

 Sitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2012/19/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset: Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöön päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristoja uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttöavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojeluun.